



Il Salone Internazionale del Libro di Torino annuncia la 5ª edizione di **“Dall'Italiano al Mondo”**

Un simposio online rivolto a traduttrici e traduttori dall'italiano

Venerdì 21 novembre 2025 alle 14.30

"La traduzione è il sistema circolatorio delle letterature mondiali"

Susan Sontag

Il Salone Internazionale del Libro di Torino è lieto di annunciare la 5ª edizione di *“Dall'Italiano al mondo”* – un'iniziativa ideata per **sostenere la traduzione della letteratura italiana all'estero e per promuovere il networking fra traduttori in tutto il mondo**. Il simposio si propone di offrire una vetrina avvincente di libri da scoprire o riscoprire, titoli interessanti che rischiano di passare inosservati fra le dinamiche editoriali del *business-as-usual*.

Secondo il rapporto presentato alla fiera di Francoforte dall'AIE, la **narrativa italiana ha avuto un incremento del 3%** nonostante il periodo di generale declino del mercato. “In un contesto non facilissimo”, commenta Ilide Carmignani, curatrice del simposio *DIAM*, “è incoraggiante constatare come la narrativa italiana risvegli sempre più interesse nel nostro Paese, così come all'estero; le **traduzioni di titoli italiani sono infatti aumentate dell'8% nel 2024**, anche a seguito della presenza dell'Italia come ospite d'onore a Francoforte, la seconda miglior performance dell'Italia dal 2019. Con questo 5° convegno online, come Salone del Libro di Torino, vogliamo continuare a **rafforzare il sistema circolatorio del libro italiano nel mondo**, suscitando curiosità e favorendo scoperte, creando reti fra traduttori e ponti fra editorie e culture, per **consentire alle nostre scrittrici e ai nostri scrittori di raggiungere anche i lettori più lontani.**”

Il Salone Internazionale del Libro di Torino sostiene da sempre l'importanza del ruolo dei traduttori a livello sia culturale che editoriale. **Il Salone ha il merito di essere la prima impresa culturale in Europa** ad aver creato, nel 2001, una serie di eventi professionali incentrati sul prezioso lavoro di chi permette ai lettori italiani di accedere alle letterature del mondo: **l'Autore invisibile**. Curata da Ilide Carmignani, questa sezione del programma ha festeggiato il suo 25° anniversario nel 2025 ed è considerata un vero e proprio appuntamento *cult* per i traduttori e i professionisti dell'editoria in generale.

La conferenza annuale **Dall'Italiano al Mondo** guarda all'altro lato del mercato, offrendo ai partecipanti - principalmente traduttori dall'italiano in tutte le altre lingue del mondo - l'opportunità di scoprire un'affascinante vetrina di titoli, di partecipare a **seminari specializzati** e dialogare con **editori, agenti, giornalisti e scrittrici e scrittori italiani**.



L'edizione del convegno 2025 vede la partecipazione di **Annalena Benini, Davide Brullo, Franco Buffoni, Ilide Carmignani, Stefano Dal Bianco, Lorenza Honorati, Roberta Fabbri, Tito Faraci, Mariangela Gualtieri, Vincenzo Latronico, Ilaria Marinelli, Eros Miari, Francesca Novajra, Dario Pappalardo, Laura Pugno, Lara Ricci, Luisa Rovetta, Martina Russo, Vanni Santoni, Francesca Sforza, Marino Sinibaldi, Silvana Sola, Alessandra Tedesco, Nadia Terranova.**

La conferenza online ha il patrocinio del CEATL (Conseil Européen des Traducteurs Littéraires) e di PETRA-E- (Piattaforma Letteraria Europea). Il convegno è gratuito e aperto a tutti i traduttori di lingua italiana e la lingua di lavoro è l'italiano. Le iscrizioni sono aperte su <https://academy.salonelibro.it/corsi/dall-italiano-al-mondo> . Dopo il convegno i partecipanti riceveranno materiale informativo e contatti. Agenti ed editori possono chiedere di partecipare inviando un'e-mail a dallitalianoalmondo@salonelibro.it

Contatto stampa
Sonia Folin
Salone Internazionale del Libro di Torino
Comunicazione internazionale
+39 347 1080601
s.folin@salonelibro.it



PROGRAMMA

Moderato da Ilide Carmignani

14:30

Osservazioni di apertura

Annalena Benini (Direttrice Salone Internazionale del Libro di Torino), Roberta Fabbri (PETRA-E-European Literary Translation Platform), Francesca Novajra (presidente CEATL - Conseil Européen des Associations des Traducteurs Littéraires)

A seguire

Tendenze nella narrativa e nella saggistica italiana con una selezione di titoli suggeriti per la traduzione

Con Annalena Benini e Vanni Santoni (L'Indiscreto)

Pillole: Vincenzo Latronico, Dario Pappalardo (Robinson), Lara Ricci (Sole 24ore), Francesca Sforza (TTL), Marino Sinibaldi (Timbuctu - Il Post), Alessandra Tedesco (Radio 24)

15:45

Tendenze nella poesia italiana con una selezione di titoli suggeriti per la traduzione

Con Franco Buffoni (Quaderni di poesia Italiana Contemporanea, Marcos y Marcos), Laura Pugno

Pillole: Davide Brullo, Stefano Dal Bianco, Mariangela Gualtieri

16:15

Tendenze nella letteratura per bambini, nei fumetti e nei romanzi grafici con una selezione di titoli suggeriti per la traduzione

Con Eros Miari, Martina Russo (Andersen), Nadia Terranova

Pillole: Tito Faraci, Ilaria Marinelli (Libreria Centofiori), Silvana Sola (Libreria Giannino Stoppani)

17:00

La proposta del traduttore-scout

Con Luisa Rovetta (Grandi & Associati)

17:30

Conclusioni

Con Ilide Carmignani e Lorenza Honorati (Salone Internazionale del Libro di Torino)